

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: קיץ תשפ"ו, 2026

מספר השאלון: 34215

תרגום לערבית (2)

דولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بجروت

موعد الامتحان: صيف 2026

رقم النموذج: 34215

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

עקרונות ורשויות

תוכנית הבגרות הגמישה

المدنيّات

المبادئ والسلطات

خطة البجروت المرنة

הוראות

א. משך הבחינה: שעה וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה שלושה פרקים.

פרק ראשון (9x3) – 27 נק'

פרק שני (24x2) – 48 נק'

פרק שלישי (25x1) – 25 נק'

סך הכול – 100 נק'

ב. מבני النموذج وتوزيع الدرجات:

في هذا النموذج ثلاثة فصول.

الفصل الأول (9x3) – 27 درجة

الفصل الثاني (24x2) – 48 درجة

الفصل الثالث (25x1) – 25 درجة

المجموع – 100 درجة

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ג. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

ד. تعليمات خاصّة: لا توجد.

يجب الكتابة في دفتر الامتحان فقط. يجب كتابة "مسودة" في بداية كلّ صفحة تُستعمل مسودة.
كتابة أية مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان.

الأسئلة في هذا النموذج ترد بصيغة الجمع، ورغم ذلك يجب على كلّ طالبة وطالب الإجابة عنها بشكل فردي.

בהצלחה!

نتمنى لكم النجاح!

الأسئلة

الفصل الأول (27 درجة)

أجبوا عن ثلاثة من الأسئلة 1-4. (لكل سؤال – 9 درجات .)
اكتبوا، على الأقل، جملتين – ثلاث جمل في كل إجابة.

1. اعرضوا عمل أعضاء الكنيسة في اللجان.
اشرحوا كيف تنعكس إحدى وظائف الكنيسة في عمل أعضاء الكنيسة في اللجان.
2. اعرضوا مصطلح الفعالية القضائية، وارضوا ادعاءً واحدًا يطرحه معارضو الفعالية القضائية.
3. اعرضوا مصطلح الاعتقال الإداري.
4. اعرضوا فرقين بين التوجه الاجتماعي – الاقتصادي: التوجه الديمقراطي – الاشتراكي
وبين التوجه الاجتماعي – الاقتصادي: التوجه الليبرالي.

الفصل الثاني (48 درجة)

أجبوا عن اثنين من الأسئلة 5-7. (لكل سؤال – 24 درجة).

5. خلال حملة "زئير الأسد" فُتِحَتْ في وزارة الهجرة واستيعاب القادمين الجدد مئات المِلَفَّات ليهود من خارج البلاد يطلبون القدوم إلى دولة إسرائيل. أحد القادمين من الولايات المتحدة، الذي وصل في بداية الحملة، قال إن قرار القدوم إلى إسرائيل في هذه الفترة الصَّعبة نَبَعَ من شعوره بأنَّه يؤدي رسالة ويعبّر عن ارتباط وثيق بإسرائيل، ومن رغبة في المساهمة للدولة وللمجتمع الإسرائيلي. بارَكَ وزير الهجرة واستيعاب القادمين الجدد القادم الجديد، وقال: "هذا الأمر يُمثِّل الصَّهيونية والشَّجاعة والمحبَّة الكبرى لإسرائيل. القضاء على أعدائنا وبسالة المقاتلين يُشجَّعان الكثير من اليهود في أرجاء العالم على القدوم إلى إسرائيل".

– اذكروا واعرضوا أيَّ توجُّه (نداء) من التَّوجُّهات إلى الجهات المختلفة في وثيقة الاستقلال ينعكس في القطعة.

– اقتبسوا من القطعة جملة تدلّ على أنَّ هذا التَّوجُّه ينعكس في القطعة.

– اشرحوا كيف ينعكس هذا التَّوجُّه في الجملة التي اقتبستموها.

6. منذ الهجوم المفاجئ في أكتوبر 2023، أُطلِقَتْ إلى دولة إسرائيل عشرات الآلاف من الصَّواريخ والطَّائرات المسيَّرة، التي أدَّت إلى فقدان حياة أشخاص وإلى إصابة البنايات والبُنى التَّحتيَّة. التَّقرير الأخير الذي نشره مراقب الدَّولة كشف بأنَّ ثلث مواطني إسرائيل تقريبًا، لا يتمتَّعون بحماية كافية من الصَّواريخ، وأنَّ قسمًا من الملاجئ العامَّة ليست صالحة ولا يمكن المكوث فيها. كما نشر مراقب الدَّولة أنَّه حدَّر في تقارير سابقة من التَّناقض، لكنَّها لم تُعالج، لذلك دعا الحكومة إلى بلورة خطَّة عاجلة تعطي أولويَّة لحماية الجبهة الدَّاخليَّة، وإلى تخصيص موارد وميزانيات كبيرة لإصلاح الوضع.

– اذكروا واعرضوا المبدأ الديمقراطيَّ الذي ينعكس في القطعة.

– اقتبسوا من القطعة جملة تدلّ على أنَّ هذا المبدأ ينعكس في القطعة.

– اشرحوا كيف ينعكس هذا المبدأ في الجملة التي اقتبستموها.

7. تعمل في دولة إسرائيل منظومة سَفَرِيَّات للطلَّاب. يُحدِّد القانون في هذا المجال متطلَّبات تقنيَّة وقواعد أمان مشدَّدة، كاستعمال غمَّازات خاصَّة في المَرَكَّبات. حتَّى الآن يسري القانون فقط على الحافلات وعلى المَرَكَّبات الكبيرة.

في السَّنوات الأخيرة، بدأت سلطات محلِّيَّة بتنظيم سَفَرِيَّات للطلَّاب بواسطة مَرَكَّبات صغيرة كسيَّارات الأجرة أيضًا. في أعقاب ذلك، بلورت وزارة المواصلات أنظمة جديدة هدفها ملاءمة المتطلَّبات التقنيَّة التي في القانون للمَرَكَّبات الصَّغيرة.

– اذكروا واعرضوا وظيفة الحكومة التي تنعكس في عمل وزارة المواصلات.

– اقتبسوا من القطعة جملة تدلّ على أنَّ هذه الوظيفة للحكومة تنعكس في القطعة.

– اشرحوا كيف تنعكس هذه الوظيفة للحكومة في الجملة التي اقتبستموها.

الفصل الثالث (25 درجة)

أجيبوا عن أحد السؤالين 8-9.

انتبهوا: في القسم الأول من كل سؤال (عرض المصطلح)، أجيبوا حسب ما تعلمتموه، وليس حسب القطعة. في القسم الثاني من السؤال، أجيبوا حسب القطعة.

8. اقرأوا القطعة التي أمامكم، وأجيبوا عن الأسئلة التي تليها.

حقّ التصويت في الانتخابات هو جزء جوهريّ في تعريف الديمقراطية، مركّب في قائمة ضيقة جداً من المبادئ الأساسية التي لا تُعتبر هامةً وحيويةً فحسب، بل هي شرط أساسي في الديمقراطية. تناولت أبحاث وكتب فلسفة، لا تُعدّ ولا تُحصى، فكرة توسيع حقّ التصويت، بل وتعدّ ذلك إلى بحث هذه السيورة التاريخية والطويلة والمعقدة للغاية، التي بدأت في الثورة الفرنسية وتطوّرت في القرن التاسع عشر. في البداية، مُنح حقّ التصويت للرجال فقط، وفي أماكن معينة فُرِضت قيود واسعة على الرجال أيضاً. كان هذا حقاً مُنح فقط للذين يدفعون الضرائب وللمتعلمين وما شابه. تدريجياً، وخلال عدّة أجيال، أخذ نطاق حقّ التصويت بالتوسّع إلى أن شمل جميع مواطني الدولة، والقيود الوحيدة التي تبقت تعلّقت بشروط أساسية كعمر أدنى وما شابه. لكنّ ماهية الفكرة كانت الفصل بين هذا الحقّ الأساسي والجوهريّ إلى حدّ كبير في الديمقراطية، وبين القيام بواجبات مختلفة. كلّما اقتربت الدول من منح حقّ التصويت للمواطنين، اقتربت أيضاً من تحقيق ماهية الديمقراطية – سيادة الشعب. الشعب بكلّ أطيافه يُحقّق سيادته من خلال حقّ التصويت العام وغير المشروط. بل وأكثر من ذلك، المبدأ بأنّ الفرد الواحد يساوي صوتاً واحداً، بدون أية علاقة بالواجبات والمؤهلات، قد حقّق قيمة المساواة بأكملها.

مثال جيّد لتوضيح الأهمية الحاسمة لحقّ التصويت للمواطنين هو المعضلة التي ترافق جميع الديمقراطيات – إلى أيّ مدى يُسمح باتّخاذ خطوات تمسّ بحقوق الإنسان ضدّ من يُشكّل خطراً على الطابع الديمقراطي للدولة، وهل يجب أصلاً اتّخاذ مثل هذه الخطوات. من بين أسئلة أخرى، يُطرح السؤال هل يمكن سلب حقّ التصويت ممّن يُهدّد هذا الطابع الديمقراطي للدولة. تُثار هذه التساؤلات لأنّ حقّ التصويت يُعدّ حقاً أساسياً جوهرياً إلى حدّ كبير، حتّى اعتُبر أيّ مسّ به مساً بالديمقراطية نفسها.

لماذا إذاً نكتفي فقط بشروط أساسية كالعمر مثلاً، وليس بشروط متنوعة ومنطقية أخرى لِنُحدّد من يستحقّ أن يُصوّت؟ كما نعلم، الاشتراطات وحدود الاشتراط ستكون دائماً موضع جدل. وإذا كان حقّ التصويت مشروطاً بالقيام بالواجبات، لماذا لا نتطرّق في النقاش إلى مؤهلات المصوّتين؟ لماذا يُعدّ صوت بروفيسور للعلوم السياسية صوتاً واحداً فقط، ويكون مكافئاً لصوت طلابه الجامعيين؟

حتّى قبل بضع سنوات، كان واضحاً ومقبولاً لدى جميع مُمثلي الجمهور في إسرائيل بأنّه لا يمكن التّماذي والمسّ بحقّ أساسي ديمقراطيّ مفهوم ضمناً، لأنّ هذا المسّ سيكون جوهرياً جداً.

(معدّ حسب: أ، كوهين، "זכות ההצבעה: בחזרה למאה ה' 19"، إسرائيل اليوم، 28/10/2025)

– اعرضوا الشّرتين / المميّزين التّاليتين لقيام انتخابات ديمقراطية:

- عامّة
- سرّية

– اقبسوا من القطعة جملة (واحدة أو أكثر) تتطرّق إلى أحد هذين الشّرتين / المميّزين.

– اشرحوا كيف ينعكس هذا الشّروط / المميّز في الجملة التي اقبستموها.

/يتبع في صفحة 5/

9. اقرأوا القطعة التي أمامكم، وأجيبوا عن الأسئلة التي تليها.

[...]

"التشريع الإسرائيلي لم يسبقه تقريبًا نهج قضائي إسرائيلي، يستطیع القاضي التوجّه إليه، عندما يرغب في إدراك وفهم دلالة المصطلحات الأساسية القضائية، الشائعة في تشريع القوانين، عندما يحتاج إلى الموازنة بين بنود مختلفة، تنكر بعضها البعض، وما شابه. إحدى الوظائف الكبيرة الملقاة على عاتق المحكمة، من خلال قرارات حكمها في عملها اليومي، هي تشكيل وتطوير هذا النهج القضائي. إنّ منح مكانة عليا لمنظومة القضاء العبري كمصدر إلهام تفسيري للقضاء الإسرائيلي – قبل التوجّه، عند وجود شك، في مسألة معينة، إلى منظومة قضائية معينة، وفي مسألة أخرى إلى منظومة قضائية أخرى – يمكنه أن يؤدي إلى إنشاء بنية تحتية واحدة وأن يُطوّر نهجًا قضائيًا غنيًا ومتجانسًا للمنظومة القضائية الإسرائيلية.

[...]

هذه هي المشكلة الكبرى التي يعاني منها القضاء الإسرائيلي الحديث، والكثير منّا – وحتى العلمانيون من بيننا – نشعر بالألم لأنّه لم توجد طريقة حتى الآن للدمج بين القضاء العبري كذخر من ثقافتنا القومية وبين احتياجات مجتمعنا الحديث.

[...]

عند وجود شك، وهذا الشك لا يمكن حسمه من داخله ومن داخلنا، ونبحث عن مصدر إلهام لتفسيرنا ولحلّ المشكلة التي أمامنا، علينا أن نتوجّه، أولاً وقبل كلّ شيء، إلى منظومة القضاء العبري وأن نجد في تعاليمه وفي مضمونه طريقة لحلّ هذه المشكلة، بشرط ألا يتناقض هذا الحلّ مع ما ورد في القانون، وليس فيه مزج بين أمور لا علاقة بينها.

(من أقوال القاضي إيلون، نقاش إضافي، 1980، 13/80)

- اعرضوا القانون: قانون أسس القضاء.
- اقتبسوا من القطعة جملة واحدة (أو أكثر) تتطرق إلى هذا القانون.
- اشرحوا كيف ينعكس قانون أسس القضاء في الجملة التي اقتبستموها.

**בהצלחה!
نتمنى لكم النجاح!**

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

حقوق الطبع محفوظة لدولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.